

<b>Antrag auf Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis - Aufenthaltsgesetz</b> <input type="checkbox"/>	Eingangsvermerk
<b>Antrag auf Verlängerung der Aufenthaltskarte - Freizügigkeitsgesetz/EU</b> <input type="checkbox"/>	

<b>Zweck des weiteren Aufenthalts</b> <i>Purpose of continued residence</i>
--

<input type="checkbox"/>	<b>Ausbildung/Studium</b> <i>Education/training/studium</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Erwerbstätigkeit</b> <i>Gainful employment</i>
<input type="checkbox"/>	<b>völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe</b> <i>humanitari</i>
<input type="checkbox"/>	<b>familiäre Gründe</b> <i>family reasons</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Wiederkehr</b> <i>Return</i>
<input type="checkbox"/>	<b>ehemalige/r Deutsche/r</b> <i>former German</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Angehöriger eines Unionsbürgers (EU)</b> <i>Member of a Union citizen (EU)</i>
<input type="checkbox"/>	<b>andere Gründe -</b> <i>other Reasons</i>

<b>Derzeit vorhandene Aufenthaltserlaubnis</b> <i>Existing residence permit</i>
ausstellende Behörde - <i>issuing authority</i>
Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>
Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>
<b>Weitere beabsichtigte Aufenthaltsdauer</b> <i>Intended duration of continued residence</i>
von - bis - <i>from - until</i>

Familienname <i>Family name</i>		
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>		
Vorname/n <i>First name/s</i>		
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>		
Geschlecht <i>Sex</i>	<input type="checkbox"/> weiblich – <i>female</i>	<input type="checkbox"/> divers - <i>diverse</i>
	<input type="checkbox"/> männlich – <i>male</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i>	frühere - <i>former</i>
Augenfarbe, Größe <i>eye color, hight</i>	Augenfarbe – <i>eye color</i>	Größe - <i>height</i>

Familienstand <i>Marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig - <i>single</i>
	<input type="checkbox"/> verheiratet - <i>married</i>
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend - <i>living apart</i>
	<input type="checkbox"/> geschieden - <i>divorced</i>
	<input type="checkbox"/> verwitwet - <i>widowed</i>
	<input type="checkbox"/> verpartnert - <i>registered partnership</i>
	seit - <i>since</i>

<b>Angaben zum Lebenspartner - <i>Information about the spouse / partner</i></b>	
Familienname <i>Family name</i>	
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>	
Vorname/n <i>First name/s</i>	
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	
Geburtsort <i>Place of birth</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i> <span style="margin-left: 100px;">frühere - <i>former</i></span>

<b>Angaben zu Kinder – <i>Information about children</i></b>						
Familienname <i>Family name</i>	Vorname/n <i>First name/s</i>	männ- lich <i>male</i>	weib- lich <i>female</i>	Geburtsdatum Geburtsort <i>Date and Place of Birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	Wohnort <i>Location</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Derzeitige • Anschrift • Postleitzahl • Ort in der BRD	Current • Address • Postcode • Location in Germany	Straße, Hausnummer - <i>Street, House number</i>
		Postleitzahl - <i>Postcode</i>
		Ort - <i>Location</i>

Ausweisdokument (Reisepass, Reisedokument, Passersatz für Unionsbürger)  <i>Identity Paper (Passport, travel document, Passport replacement for EU citizens)</i>	genaue Bezeichnung des Ausweispapiers - <i>exact designation of Identity Paper</i>
	ausstellender Staat - <i>issuing country</i>
	Seriennummer - <i>Serial number</i>
	Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>
	Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen beim Vater - <i>registered with father</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen bei der Mutter - <i>registered with mother</i>

<p>Gilt Ihr Lebensunterhalt als gesichert?</p> <p><i>Is your subsistence ensured?</i></p>	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
	Höhe der Einkünfte - <i>Amount of income</i>
	Art der Einkünfte - <i>type of income</i>
	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
<p>Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen?</p> <p><i>Do you or a dependent person receive social welfare benefits?</i></p> <p>(SGB II, Wohngeld, SGB XII, Elterngeld, etc.)</p> <p><i>(According to SGB II, housing benefit, SGB XII, Parental allowance, etc.)</i></p>	wer - <i>who</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Gesamthöhe der Sozialleistungen - <i>Total amount of social benefits</i>
<p>Besteht Krankenversicherungsschutz in der BRD?</p> <p><i>Is health insurance coverage in Germany?</i></p>	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
	Versicherung erfolgt durch - <i>Insurance is carried out by</i>
<p>Angaben zur Erwerbstätigkeit</p> <p><i>Information about employment</i></p>	<input type="checkbox"/> arbeitslos <input type="checkbox"/> in Ausbildung <input type="checkbox"/> beschäftigt <input type="checkbox"/> selbstständig <i>unemployed    in education    employed    independently</i>
	Berufsbezeichnung - <i>Job Title</i>
	Beschäftigungsdauer - <i>tenure</i>
	Arbeitgeber - <i>employer</i>
<p>Angabe Schule / Studium</p> <p><i>Information School or Education</i></p>	<input type="checkbox"/> Schule - <i>school</i> <input type="checkbox"/> Studium - <i>education</i>
	Bildungsgang / Studiengang - <i>educational background / course of studies</i>
	derzeitiges Schuljahr / Semester - <i>current school year / semester</i>
	voraussichtliches Ende - <i>estimated end</i>
<p>Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?</p> <p><i>Do you have knowledge of the German language?</i></p> <p>Sind Sie in der Lage, deutsche Texte zu lesen, zu verstehen und mündliche zu wiederholen - auch diesen Antrag?</p> <p><i>Are you able to read and understand German texts and to repeat orally - also this application?</i></p>	<input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes
	<input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes
<p>Wie haben Sie die deutschen Sprachkenntnisse erworben?</p> <p><i>How did you acquire German language skills?</i></p>	<input type="checkbox"/> über einen Basissprachkurs <i>via basic language course</i>
	<input type="checkbox"/> über einen Basis- und Aufbausprachkurs <i>via basic and advanced language course</i>
	<input type="checkbox"/> in sonstiger Weise (Bitte benennen) <i>in any other way (please name)</i>

Erreichtes Sprachniveau (Zertifiziert) <i>Achieved language level (Certified)</i>	<input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2
Haben Sie Grundkenntnisse der Rechts- und Gesellschaftsordnung und der Lebensverhältnisse der Bundesrepublik Deutschland?  <i>Do you have a basic knowledge of the legal and social system and the way of life in the Federal Republic of Germany?</i>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> über den Orientierungskurs des Institutes ... - <i>through the orientation course of the institute</i>
Haben Sie erfolgreich an einem Integrationskurs teilgenommen?  <i>Did you successfully participate in an integration course?</i>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> Begründung für die erfolglose Teilnahme oder Nicht Teilnahme - <i>Reason for unsuccessful participation or non-participation</i>
Sind Sie Vorbestraft? Angabe: Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung des Gerichts, Aktenzeichen  <i>Criminal convictions? Reason, nature, extent of the penalty/sentence, name of court and file number</i>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> in Deutschland - <i>in Germany</i> <input type="checkbox"/> im Ausland - <i>abroad</i>
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen
Liegen bei Ihnen laufende Ermittlungsverfahren vor?  <i>ongoing judicial inquiries</i>	<input type="checkbox"/> nein - <i>no</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i>
	Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i>
	Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i>
	Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i>
<b>Ich erkläre, dass ...</b> <i>I declare that ...</i>	
<input type="checkbox"/> ... <b>ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.</b> ... <i>I do not belong to or have belonged to an organisation which supports terrorism or has supported terrorism.</i>	
<input type="checkbox"/> ... <b>ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die erfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.</b> ... <i>I have never belonged to the leadership of an organisation which has been unappeasably banned because its purpose or activities are in breach of the criminal laws or it opposes the constitutional order or the concepts of international understanding.</i>	
<input type="checkbox"/> ... <b>ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.</b> ... <i>I have never endangered the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited to violence in pursuit of political objectives or threatened the use of violence.</i>	

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:** Nach § 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörde zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

**Information pertaining to data protection law:** According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Countries may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.

<p>(biometrisches Foto)</p>	<p>← <b>biometrisches Lichtbild der antragstellenden Person</b> <b>biometric photograph of applicant</b></p>
-----------------------------	--

<p>Kontaktdaten <i>contact details</i></p>	<p>Telefonnummer - <i>phone number</i></p>
	<p>Handynummer - <i>mobile number</i></p>
	<p>E-Mail-Adresse - <i>E-mail address</i></p>

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.**

*I assure that I have rendered the preceding statements accurately and completely, to the best of my knowledge and belief. False or incorrect statements could result in the withdrawal of the residence permit. In addition, criminal complaint charges could be filed.*

<p><b>Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis zu verlängern für: - <i>I apply for an extension of the resident permit for:</i></b></p>
---

<p>Ort, Datum - <i>Place, Date</i></p>	<p>Eigenhändige Unterschrift - <i>Personal signature</i></p>
--	--

Dem Antrag wurden folgende Unterlagen beigelegt:

*The application was accompanied by the following documents:*

- Passkopie - *copy of passport*
- biometrisches Lichtbild - *biometric photograph*
- Nachweise zum Lebensunterhalt - *Proof of subsistence*
- Nachweise über den abgeschlossenen Integrationskurs - *Proof of the completed integration course*

*Bitte beachten Sie, dass Sie bei einer Änderung der Lebensumstände (Umzug, Wechsel des Arbeitgebers, etc.) diese ebenfalls in Form eines Nachweises (Mietvertrag, Arbeitsvertrag, etc.) als Kopie angeben sollen.*

*Please note that they change the living conditions in (relocation, change of employer, etc.) you should also provide this as proof (rental contract, employment contract, etc.) as a copy.*

**Stellungnahme der Meldebehörde**

Die antragstellende Person ist

alleine       mit den aufgeführten Angehörigen      seit dem \_\_\_\_\_ gemeldet.  
(Datum)

Die antragstellende Person hat sich ausgewiesen mit dem Nationalpass \_\_\_\_\_  
(Passnummer)

Ort, Datum, Stempel

Unterschrift des Sachbearbeiters Ortsbehörde